

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Odbor za regionalni razvoj*

**REGI\_PV1122\_1**

## **ZAPISNIK**

seje 22. novembra 2006, od 15.00 do 18.30  
in 23. novembra 2006, od 9.15 do 11.20  
V BRUSLJU

Seja se je začela v sredo, 22. novembra 2006, ob 16.10 . Vodil jo je predsednik Gerardo Galeote.

### **1. Sprejetje osnutka dnevnega reda**

REGI\_OJ(2006)1122\_1

Predsednik je dejal, da se je Giovanni Claudio Fava nanj obrnil s prošnjo, da ob 17.15 na dnevni red dodajo točko poročilo z obiska Sicilije in Malte leta 2006.

Osnutek dnevnega reda je bil sprejet z omenjeno spremembo.

### **2. Sporočila predsedstva**

V navzočnosti Sveta in Evropske komisije

Predsednik je člane obvestil, da je konferenca predsednikov odborov na svoji zadnji seji sprejela zahtevo odbora REGI, da med njegove pristojnosti vključi urbano dimenzijo in da predsednik odbora ENVI temu ni več ugovarjal.

Na srečanju z Gerardom Galeotejem, Karl-Heinzom Florenzom in Jeanom Mariejem Beaupuyjem je bilo sklenjeno, da bo Jean Marie Beaupuy poslal uraden dopis o zadevi Karlu-Heinzu Florenzu in po en izvod Gerardu Galeoteju in Josephu Daulu ter da bo vprašanje razširitve pristojnosti odbora REGI obravnavala konferenca predsednikov političnih skupin.

### **3. Obravnava finančnih instrumentov JASPERS, JEREMIE in JESSICA**

REGI/6/42499

- izmenjava mnenj

Uvod: Ronald Hall, direktor GD REGIO, Evropska komisija.

Predstavitev treh instrumentov:

- JASPERS: Gerry Muscat z Evropske banke za obnovo in razvoj, Eckart Tronnier z Evropske investicijske banke, Brendan Smyth z Evropske komisije,
- JESSICA: Brian Field z Evropske investicijske banke, Leon Herrera z Banke za razvoj Sveta Evrope in Georges Kolivas z Evropske komisije,
- JEREMIE: Patrice Liauzu z Evropskega investicijskega sklada in Georges Kolivas z Evropske komisije.

Govorili so: Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Mieczysław Edmund Janowski, Jan Olbrycht, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszewska, Nikolaos Vakalis.

Podpredsednik Giovanni Claudio Fava je prevzel predsedovanje seji ob 16.45.

#### **4. Stanovanjska in regionalna politika**

REGI/6/36460

Poročevalec: Alfonso Andria (ALDE)

- obravnava delovnega dokumenta

Izmenjava mnenj z:

- Flo Clucas, poročevalko Odbora regij
- Angelo Grasso, poročevalko Evropskega ekonomsko-socialnega odbora

Govorili so: Alfonso Andria, Gábor Harangozó, Jean Marie Beaupuy, Jan Březina, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Gisela Kallenbach, Jan Olbrycht.

Poročevalec bo predstavil osnutek poročila na seji 22. in 23. januarja 2007.

Predsednik Gerardo Galeote je prevzel predsedovanje ob 18.10.

#### **5. Poročilo delegacije z obiska Sicilije in Malte leta 2006**

Po izmenjavi mnenj je predsednik predlagal nekaj sprememb poročila.

Seja se je zaključila ob 18.35.

**Sreda, 22. novembra 2006, od 18. 35 do 19.00, sestanek koordinatorjev**

\* \* \*

**Četrtek, 23. novembra 2006, od 9.15**

Pod predsedstvom predsednika Gerarda Galeoteja.

**6. Osnovni podatki o kupni moči**

REGI/6/35196

Poročevalec: Gerardo Galeote (PPE-DE)

Obravnava osnutka mnenja

Rok za vložitev predlogov sprememb: 1. 12. 2006 ob 12.00

- glasovanje v odboru REGI: 19. decembra 2006

- glasovanje v odboru za mnenje: 20. decembra 2006

Govorili so: Gerardo Galeote, Elspeth Attwooll v imenu poročevalce v senci Paava Väyryнена.

**7. Finančni prispevki za Mednarodni sklad za Irsko (2007-2010)**

REGI/6/41841

Poročevalec: Jim Higgins (PPE-DE)

Obravnava predlogov sprememb, še zlasti tistih, ki jih predlaga odbor JURI in ki spreminjajo pravno podlago za ukrepanje Evropskega parlamenta - člen 308 nadomesti člen 159 Pogodbe o ES (postopek soodločanja).

Govorili so: Elspeth Attwooll, Bairbre de Brún, Gerardo Galeote, Jim Higgins, Constanze Angela Krehl, Elisabeth Schroedter, Jonathan Denness z GD REGIO, Evropska komisija.

- sprejetje osnutka poročila

Sprejetih je bilo 9 predlogov sprememb, od tega 2 enaka (BUDG 2 in JURI 1), 1 predlog spremembe ni bil dopusten (BUDG 1). Umaknjena sta bila dva predloga sprememb (2 in 3).

\* 2006/0194(CNS) KOM(2006)0564

Odbori za mnenje: BUDG A -

Janusz Lewandowski (PPE-DE)

JURI AL - Francesco Enrico Speroni (NI)

**Sprejeti predlogi sprememb:** BUDG2/JURI1, 1.

**Sklep:** Osnutek poročila je bil sprejet s 25 glasovi za, dvema proti in enim vzdržanim glasom.

## **8. Sporočila predsedstva**

Sklepi koordinatorjev bodo poslani poslancem v odobritev:

- mnenje:

- CONT - "Zaščita finančnih interesov Skupnosti in boj proti goljufijam – Letno poročilo 2005" - PPE-DE

- ITRE - "Izvajanje znanja v praksi: razširjena inovacijska strategija za EU" - PSE

- javne predstavitve v letu 2007:

- "Učinek in posledice strukturne politike za Evropsko unijo" (poročilo Pleguezelos)

- "Trajnostne skupnosti"

Člani so te sklepe odobrili.

Podpredsednik Jan Olbrycht je prevzel predsedovanje ob 10.00.

## **9. Zunanja študija o vplivu vseevropskih mrež na kohezijo in zaposlovanje REGI/6/42482**

- predstavitev študije, ki jo je opravila Silvia Maff (TRT Trasporti e Territorio Srl)  
- razprava

Govorili so: Ambroise Guellec, Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Constanze Angela Krehl, Jan Olbrycht.

Postavljeno je bilo vprašanje uporabe in spremljanja zunanjih študij.

V zvezi s to študijo so bo sekretariat obrnil na odbor TRAN glede možnosti priprave skupne predstavitve na to temo.

Seja se je zaključila ob 11.20.

## **10. Kraj in datum naslednje seje**

- ponedeljek, 18. decembra 2006

- torek, 19. decembra 2006

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
 REGISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/RĒGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
 LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote Quecedo (P), Giovanni Claudio Fava(VP)(1), Jan Olbrycht(VP) , Elspeth Attwooll(VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Mέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria(1), Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Graham Booth, Antonio De Blasio(1), Bairbre de Brún, Iratxe García Pérez(1), Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai(2), Gábor Harangozó, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach(1), Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Sérgio Marques(1), Miroslav Mikolášik(2), Francesco Musotto, James Nicholson(2), Markus Pieper(2), Bernard Poignant(2), Elisabeth Schroeder, Grażyna Staniszevska, Salvatore Tatarella, Kyriacos Triantaphyllides(1), Vladimír Železný
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Ανοπληρωτέες/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavadojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thijs Berman(2), Jan Březina, Giusto Catania(1), Věra Flasarová(1), Christa Prets(1), László Surján(2), Nikolaos Vakalis(1), Marta Vincenzi

178 (2)
Kyösti Virrankoski(2), Hannu Takkula(2)
183 (3)
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebetojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Adrian Mihai Cioroianu(2), Monica Maria Iacob Ridzi(2), Maria Petre(1)

(1) 22.11.2006  
 (2) 23.11.2006

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Rebut (F)</p>	
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Hall (F), Brunet (F), Denness (F), Kolivas (F), Rielau (F), Rosenbrock (F), Seyler (F), Smyth (F), Sorensen (F), Williams (F)</p>	
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet oħra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>	
COR	Flo Clucas (M)
CES	Angelo Grasso (M)

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Iní účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Muscat (Banque européenne pour la Reconstruction et le développement) Field, Tronnier, (Banque européenne d'Investissement) Herrera (Banque de Développement du Conseil de l'Europe) Liauzu (Fonds européen d'Investissement) Maffii (TRT Transporti e Territorio Srl)</p>	
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>	
PPE-DE	Krietemeyer, Zarifopoulou
PSE	Koupegkos, Pareschi
ALDE	Ahopelto, Nikolova
Verts/ALE	Ingelaere
GUE/NGL	O'Farrell
IND/DEM	
UEN	Szajda
NI	Horakova

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdznika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Ġenerālsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkãri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Ġeneraldirektorãts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Ġenerãlne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pãaosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Panizza  Olivares, Iborra, Katsarova, Ullrich  Boreham
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právný servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten	
Klavina	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariãts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Reich, Chopin, Lutz, Kunat, Stuesson	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- \* (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predsed/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Místopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputãts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot

(F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/  
Pareigunas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman